



Semanario Armenio

SARDARABAD

ՍԱՐՏԱՐԱԴԱՍ

37րդ տարի
թիվ 1718
Չորեքշաբթի
21 Օգոստոս 2013

Año XXXVII, Nº 1718. Miércoles 21 de agosto de 2013. www.sardarabad.com.ar

DE SERGE SARKISIAN A LOS JOVENES:

«Preferiría que gane Aliyev en Azerbaiyán»

Ereván (servicio de prensa de la Presidencia de Armenia).- El 17 de agosto ppdo., el presidente Serge Sarkisian asistió a la ceremonia de clausura del Encuentro Juvenil Panarmenio «Bazeh», que se había iniciado el 12 del corriente.

Tras un informe sobre los actos que se desarrollaron en el marco del Encuentro, el mandatario asistió a las finales de distintas disciplinas deportivas.

Mantuvo también una reunión con los jóvenes, a quienes consultó acerca de sus impresiones y respondió a preguntas que se le formularon.

Los jóvenes señalaron que «Bazeh» les ofrece una buena oportunidad para que los adolescentes de diferentes provincias de Armenia, de Artsaj y de la diáspora puedan interactuar, enriquecer sus conocimientos sobre Armenia y de-

sarrollar y discutir nuevos programas e ideas.

Entre las múltiples preguntas dirigidas al presidente, los jóvenes plantearon cuestiones importantes y urgentes relacionadas con los ámbitos de la política, la economía, la educación y la cultura, entre otros.

En particular, los jóvenes estaban interesados en la posibilidad de que el Estado brinde mayor apoyo a asuntos del sector. También hablaron sobre la creación de la sociedad civil, el Acuerdo de Asociación con la Unión Europea, la pertenencia a la Unión Aduanera y una serie de otros temas.

En el terreno político, al responder a la pregunta sobre quién sería el candidato presidencial preferido en las elecciones

presidenciales en Azerbaiyán, Serge Sarkisian dijo: «Armenia, y no sólo Armenia, se interesa por los vecinos que han tomado el camino del desarrollo democrático. Por lo tanto, cuando se trata de un vecino, sobre todo cuando ese vecino es un interlocutor en negociaciones, Armenia siempre estará interesada en una Azerbaiyán democrática.

Sin embargo, si hacemos caso omiso de ese hecho por un momento, la respuesta a la pregunta es la siguiente: preferiría que ganara el presidente Ilham Aliyev. Hemos estado transitando un proceso negociador duro y largo y si nos planteamos el marco para la solución del problema, este al menos debe contar con el respaldo público de los principios propuestos por los copresidentes del Grupo de Minsk.

Se ha estado negociado activamen-

te durante los últimos cuatro años. Es verdad que el proceso no está muy animado ahora; sin embargo, hay cierto progreso. Si después de las elecciones, el presidente Aliyev es capaz de mostrar voluntad política y de superar su fanática armenofobia, creo que podría ser la opción más aceptable para nosotros».

El presidente también respondió a las preguntas relacionadas con las amenazas bélicas de Azerbaiyán y a las declaraciones sobre la adquisición de gran cantidad de armas. Señaló que la posesión de armas no se traduce automáticamente en ganar la guerra y que no puede influir en el equilibrio de fuerzas.

Después de la reunión, el presidente Serge Sarkisian asistió también a un concierto de clausura del Encuentro.

Atacan a otra mujer armenia en Turquía

Estambul, (The Armenian Weekly).- Una mujer de ochenta años llamada Markrid Camkosoglu fue víctima de un reciente ataque en el barrio Ferikoy de Estambul. La víctima vive sola en un departamento de la calle Savash.

Según ella misma describió a «Agós», el asalto se produjo de la siguiente manera: «Camino a casa desde el supermercado, vi a un desconocido en la entrada del edificio.

Al principio no sospeché, porque el edificio es muy grande y uno no puede conocer a todos.

Recuerdo que era un hombre feo y oscuro, de estatura mediana... Ni bien abrí la puerta de mi departamento, me atacó. Caí y mientras estaba en el piso, comenzó a golpearme en la cabeza.

Creo que trató de matarme, pero en ningún momento dijo una palabra para que no reconociera su voz o para ocultar

su identidad.

Después de golpearme, me robó el bolso que estaba sobre la mesa, en el que tenía tan solo 70 liras. Luego escapó.»

Markrid, que vive en el mismo domicilio desde hace cincuenta años, es la primera vez que es víctima de semejante ataque.

Los investigadores creen que el atacante estaba familiarizado con la entrada del edificio y que seguramente sabía que la víctima vivía allí y sola. Por eso, habría elegido la mejor hora, con menos afluencia de público en la calle.

Este ataque se parece a los anteriores, que tuvieron lugar en el barrio Samatia de Estambul en diciembre de 2012 y enero de 2013.

En uno de estos ataques murió Maritza Kucuk.

Las víctimas son siempre mujeres armenias mayores.

Los 75 años de la catedral San Gregorio El Iluminador de Buenos Aires



Ofició la misa el arzobispo Kissag Mouradian. Información en páginas 6 y 7.

Se agudizó la polémica por la «lista negra» de la cancillería de Azerbaiyán

Karabagh condena las «sanciones» a sus visitantes

El embajador de Azerbaiyán envía una carta a «Clarín»

Ver el comunicado de la Cancillería en página 2

Ver página 4

CON RELACION A LA ENGAÑOSA CAMPAÑA INTERNACIONAL DE AZERBAIYAN

Declaración del ministerio de Relaciones Exteriores de Karabagh

Ereván, (News.am).- El ministerio de Relaciones Exteriores de Karabagh respondió a la lista negra y a otros métodos utilizados por el gobierno de Azerbaiyán para engañar a la comunidad internacional, con el siguiente comunicado:

«Las autoridades de la República de Nagorno-Karabagh en numerosas ocasiones han expresado su profunda preocupación por la campaña fraudulenta de Azerbaiyán destinada a distorsionar la esencia del conflicto entre Azerbaiyán y Nagorno-Karabagh y a engañar a la comunidad internacional. Esta campaña se amplía año tras año con la introducción de nuevos métodos sofisticados de falsificaciones, provocaciones y amenazas revanchistas.

Uno de los ejemplos más recientes de este tipo de propaganda es el hecho de haber puesto en circulación el 26 de julio ppdo. la Carta de la Organización de las Naciones Unidas A/67/943-S/2013/442 que insta a los Estados miembros de las Naciones Unidas a advertir a sus ciudadanos de visitar Karabagh «sin la autorización previa del gobierno de Azerbaiyán», así como la publicación de una lista de personas que el ministerio de Relaciones Exteriores de Azerbaiyán declaró «personas no gratas» a causa de sus visitas a la República de Nagorno-Karabagh.

Esta lista de 335 personas de 41 países incluye a miembros de parlamentos, prominentes figuras públicas, gente de la cultura, profesionales, artistas, periodistas, estudiantes y turistas.

En este sentido, el Ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Nagorno-Karabagh estima oportuno manifestar lo siguiente:

La República de Nagorno-Karabagh es un Estado independiente, con una población que no puede ser privada de la posibilidad de ejercer sus derechos humanos fundamentales, en ningún caso, como se estipula en el artículo 2 de la Declaración Universal de Derechos Humanos, que establece que «no se puede hacer ninguna distinción sobre la base de la

condición política, jurídica o internacional del país o territorio al que pertenece una persona, ya sea independiente, fiduciaria, no autónoma o sometida a cualquier otra limitación de soberanía».

El pueblo de Nagorno-Karabagh estableció su Estado ejerciendo su derecho inalienable a la autodeterminación en pleno cumplimiento de las normas y principios del derecho internacional y en concordancia con el marco constitucional y legal vigente en ese momento de la Unión Soviética.

Desde el primer día de su creación, la República de Nagorno-Karabagh, a diferencia de Azerbaiyán, ha asumido el curso de la construcción de un Estado democrático garantizando todos los derechos y libertades de sus ciudadanos.

La conducción karabaghí pretende continuar con la política de desarrollo integral de la República y sus instituciones democráticas, y en repetidas ocasiones ha expresado su disposición a la cooperación mutuamente beneficiosa para todas las partes interesadas.

Desde el principio, Azerbaiyán rechazó cualquier posibilidad de un diálogo civilizado con relación a Nagorno Karabagh y adhirió a la política de resolver el conflicto entre Azerbaiyán y Nagorno-Karabagh mediante la aplicación de la fuerza brutal, desproporcionada e indiscriminada, contra la población civil. Llevó a cabo limpiezas étnicas en territorio de Nagorno-Karabagh y zonas pobladas por armenios en Azerbaiyán, desatando una agresión militar a toda escala contra Nagorno-Karabagh.

A pesar del proceso de negociación en curso y de los compromisos asumidos desde la firma del acuerdo de cese del fuego, los dirigentes de Azerbaiyán siguen interpretando de forma selectiva las normas y principios del derecho internacional, lo que incrementa la tensión y la desconfianza y hace caso omiso a las realidades existentes.

Engañado por su lenguaje de amenazas y hostilidad, Azerbaiyán ha dado

un paso adelante en la dirección equivocada, y amenaza con sanciones a ciudadanos de terceros países que visitan el Nagorno-Karabagh. Esta política de Azerbaiyán encaja perfectamente en la lógica de su política nacional con relación a los derechos humanos, que trata de imponer a los ciudadanos extranjeros.

Estos pasos altamente irresponsables frustran cualquier intento de establecer un clima de confianza entre la República de Nagorno Karabagh y la República de Azerbaiyán, lo que sería esencial para la resolución pacífica del conflicto.

También obstaculizan los esfuerzos de mediación que realizan los copresidentes del Grupo de Minsk de la Organización para la Seguridad y Cooperación en Europa (OSCE) para encontrar una solución global y duradera al conflicto entre Azerbaiyán y Nagorno Karabagh.

Mientras tanto, es importante mencionar que a pesar de los obstáculos artificiales creados por el lado azerí, el número de turistas que visitan la Nagorno Karabagh crece constantemente. En su historia independiente, cientos de miles de ciudadanos extranjeros ya han visitado Nagorno-Karabagh, lo que da testimonio de la seguridad y del medio ambiente seguro creado por el pueblo de Karabagh, amante de la libertad, y el

creciente interés internacional en el rico patrimonio cultural e histórico de nuestra tierra natal.

Es fundamental tener en cuenta que la tasa de criminalidad en la República de Nagorno-Karabagh es una de las más bajas de Europa, y que nunca se ha registrado un accidente grave de un ciudadano extranjero en nuestro país.

El ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Nagorno-Karabagh insta a las autoridades de Azerbaiyán a abandonar los intentos contraproducentes de obstaculizar las visitas de extranjeros a Karabagh, y a dirigir su energía y los recursos desperdiciados en este tipo de acciones provocadoras y sin fundamento a la solución de problemas sustanciales entre las partes en conflicto para promover la paz y la estabilidad en toda la frágil región del Cáucaso Sur.

El ministerio de Relaciones Exteriores de la República de Nagorno-Karabagh celebra y alienta las visitas de extranjeros -tanto funcionarios como turistas- al país. Estas visitas y el contacto persona a persona en general contribuyen a la creación de un clima de confianza y cooperación en la región y son esenciales para que la comunidad internacional obtenga información veraz y objetiva sobre la República de Nagorno-Karabagh.»

Bienestar emocional

Encuentros creativos grupales. Entrevistas personalizadas.

PROXIMAS ACTIVIDADES GRUPALES EN EL CENTRO ARMENIO:

SÁBADOS DE 16.30 A 19 HS. ARMENIA 1353.

7 DE SEPTIEMBRE. 19 DE OCTUBRE. 9 DE NOVIEMBRE.

7 DE DICIEMBRE.

La información de las actividades está disponible en Facebook o vía mail.

- **Actividades y herramientas para la transformación**

destinadas a aliviar el estrés, superar conflictos y favorecer la comunicación vincular.

- **Relajación y armonización con cuencos tibetanos.**

- **Dinámica del árbol genealógico.**

Una mirada al pasado para conectarnos con el presente y con las realizaciones personales.

Facilitadora: **Cristina Papazian**

E-mail: cristina.bienestaremocional@gmail.com Tel: 15-4937-3932

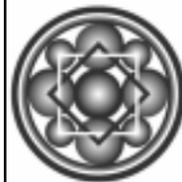
CASA

ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
ACCESORIOS EN GENERAL

NATALIA

Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
Tintas. Elásticos para cinturones

Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941



GIMNASIA POSTURAL CONSCIENTE

❖ ADRIANA MABEL DJIBILIAN ❖

CLASES GRUPALES

CLASES INDIVIDUALES

LUNES 14.00 18.00 19.30HS

4961.4470 • 15.5422.9454

SEMENARIO ARMENIO SARDARABAD

www.sardarabad.com.ar

Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.

Atención: Lun. a vier. de 10 a 19 hs. Tel.:4771-2520 /4773-0314

Fax:4772-9832 E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar

Reg. Nac. Prop. Intel.: 891.735

Director: Sergio Carlos Nahabetian

Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Corresponsales:

Córdoba: Garó Nacachian. Charcas 2283.

Montevideo: Dr. Gustavo Zulamian, Av. Agraciada 2850

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevão Lopes, 136.

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



ESEKA S.A.

JOHN HEFFERN

El embajador de EE.UU. resume su viaje por Tavush

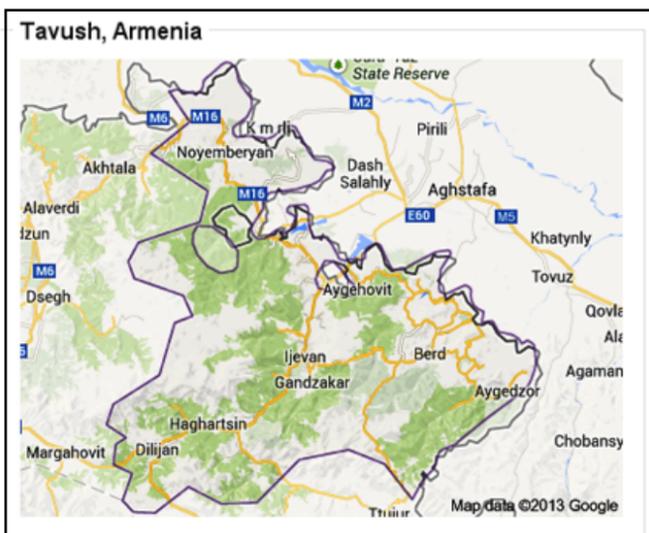
Ereván, (News.am).- El embajador de los Estados Unidos en Armenia, John Heffern, continúa recorriendo Armenia e informa los resultados de sus viajes a través de su cuenta de Twitter.

Tras visitar la región de Tavush, Heffern presentó diez lecciones que aprendió de la visita.

«Con planificación, cooperación, un poco de marketing y un producto atractivo, van a venir miles de personas! Hagan como hicieron HDIF Armenia (Fundación Iniciativa de Desarrollo Nacional) y Fundación para la Revitalización de Tavush para el Festival de la Miel y tendrán éxito» -escribió.

Señaló a la panadería «Aparán» como ejemplo de empresa exitosa y agregó que los ríos de Armenia, como el Debed en el norte, serían excelentes lugares para hacer rafting y kayak, con una pequeña inversión.

También destacó la cooperación de los voluntarios del Cuerpo de Paz y de Timothy Straight, que es cónsul honorario de Noruega



en Armenia.

«Es clave el papel de la autoridad local. Por ejemplo, el intendente de Pert organizó el Festival de la Miel.

Los intendentes se enfrentan a iguales desafíos en todos los países. Sería buena la asociación de alcaldes. ¿Funciona la Unión Comunitaria?» -escribió el embajador.

Además, resaltó el papel de los sacerdotes locales. Dijo que «Der Aram ha trabajado en Pert mejor que cualquier sacerdote que he conocido».

El embajador Heffern cree que pueden funcionar las cooperativas agrícolas en Armenia, tal como las empresa FCA de Varakaván.

DE «TRAVEL VIDEO NEWS»

El monasterio de Vorotnavank, un lugar fantástico

«El monasterio de Vorotnavank, es un lugar fantástico para visitar» -dice «Travel Video News» y transcribe la siguiente información:

Vorotnavank es un complejo monástico, situado en una colina con vistas al valle del Vorodán, entre Vaghatin y Vorodán, provincia de Siunik de Armenia. El complejo está rodeado por un alto muro de piedra, que era utilizado para defenderse de las invasiones extranjeras. Antiguamente en el complejo había talleres, un seminario, un centro turístico y un cementerio.

Hovnán Vorotnetzi (1315-1398), filósofo y teólogo medieval de Armenia, fundador de la Universidad de Datev, vivió y trabajó en el monasterio.

Iglesia de San Esteban

Es la iglesia principal, construida en el año 1000 por la reina Sahantujd, que gobernaba Siunik y era abuela de la esposa del rey Ashot I, de la dinastía Pakraduni. Antes de la construcción de la iglesia había un santuario dedicado a San Gregorio El Iluminador. En el extremo sureste de San Esteban, se ubicaron cuatro sacristías.

Iglesia de Surp Garabed

Adyacente a la anterior, fue construida en 1006-1007 por el hijo de la reina Sahantujd. La estructura cuenta con un pórtico de tres arcos en la fachada principal. Por encima de la planta cruciforme



de la iglesia, aparece un tambor circular y una cúpula recientemente reconstruida.

Vorotnavank fue destruida varias veces por invasiones extranjeras y por un terremoto en 1931, durante el cual se derrumbó la cúpula de Surp Garabed.

En 1104, los turcos selyúcidas atacaron el monasterio y la fortaleza de Vorotnapert, ubicada a 3 km al sureste. Ivane Zakarian los liberó y le dio el control de Vorotnavank y Vorotnapert a la familia Orbelian. El monasterio fue reparado y funcionó durante ese tiempo. Luego sufrió la invasión de los mongoles-tártaros (1236) y más tarde, de Amir Timur en 1386.

Existía un pasaje subterráneo que conectaba a la fortaleza de Vorotnapert y era utilizado durante los asedios de ejércitos invasores.

Desde 1980 se realizan trabajos de reconstrucción que ya están por finalizar.

OPTICAS paragamian

Técnicos ópticos

Alejandro Paragamian

Lucas Paragamian

CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap. Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450

e-mail: info@opticasparagamian.com.ar www.opticasparagamian.com.ar



Calle 10 N° 429. Parque Industrial Pilar (1629) Pilar. Pcia. de Bs. As. Tel.: 0230- 453-7500 (30 líneas rotativas)

E-mail: kalciyan@kalciyan.com.ar www.kalciyan.com



Panadería y Confitería ARMENIA S.R.L.

Desde 1930 sirviendo a la comunidad

ELABORACION PROPIA - DELIVERY

Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571

85° Aniversario



Iglesia Armenia Santa Cruz de Varak

Tradicional MISA Y MADAGH

Domingo 06 de octubre 2013 11 hs

José Martí 1562 - Flores - Capital

NOS MUDAMOS A SAN MARTÍN 640, PISO 4



Salidas grupales 2013
Acompañadas desde Buenos Aires

► ARMENIA JOVEN

USD 5.836

Salida: 22/7/13 Regreso: 8/8/13 TOTAL 18 DIAS

Atenas 3 noches Hotel Titania 4* + 7 noches Erevan Hotel Ani Plaza 4* con Pension completa + 3 noches Paris Hotel Ronceray Opera 3* sup + 2 noches Londres Hotel Royal National 3*. Excursiones con guías bilingües en todas las ciudades. Volando por British Airways y Armavia.

► OTOÑO EN MEDIO ORIENTE

USD 6.635

Salida: 8/9/13 Regreso: 25/9/13 TOTAL 18 DIAS.

Visitando: 3 noches Estambul + 2 noches Capadocia + 5 noches Erevan + 3 noches Karabaj con Pension completa + 3 noches Dubai: Todas las excursiones con guía hispana. Hoteles 4* con desayuno volando por EMIRATES.

Premium

San Martín 640, Piso 4 Cap. Fed. / (54 11) 5272.8480 / premium@tije.travel / www.tije.travel

TARIFAS EXPRESADAS EN DOLARES ESTADOUNIDENSES, PAGADERAS EN PESOS AL CAMBIO DEL DÍA, EN BASE DOBLE VALIDO PARA LAS SALIDAS ESPECIFICAS O HASTA AGOTAR STOCK DE 4 LUGARES, LO QUE OCURRA PRIMERO. INCLUYE TRANSPORTE A DESTINO, IMPUESTOS Y PERCEPCION 20%. CONSULTE CON SU BANCO EMISOR LA EVENTUAL APLICACION DE CARGOS Y/O SEGUROS ASOCIADOS A LA OPERADORA EN CUOTAS, NO ACUMULABLE CON OTRAS PROMOCIONES.

DE «CLARIN»

Una aclaración de la embajada de Azerbaiyán

En su edición de ayer, el diario «Clarín» edita una carta enviada por el embajador de Azerbaiyán en la Argentina, Mammad Ahmadzada, quien trata de justificar la existencia de la lista negra, en la que se han incluido ciudadanos argentinos. La transcribimos:

Escribo por la nota "Argentinos en una lista negra en Azerbaiyán", publicada el 10 de agosto. Nagorno Karabagh es un territorio reconocido internacionalmente como parte integrante de mi país.

La comunidad internacional es consciente de la agresión militar realizada por Armenia al invadir y ocupar el 20% de Azerbaiyán, la región de Nagorno Karabagh y otros siete distritos adyacentes. Casi un millón de azerbaiyanos fueron expulsados de esos territorios convirtiéndose en refugiados y desplazados. Las resoluciones 822, 853, 874 y 884 del Consejo de Seguridad de la ONU reconocieron la integridad territorial de Azerbaiyán, la inviolabilidad de sus fronteras y exigieron la retirada inmediata e incondicional de las tropas de Armenia y el regreso de todos los azerbaiyanos a sus tierras.

Las personas que visitan estos territorios sin el consentimiento de Azerbaiyán son declaradas personas "no gratas e incluidas en un registro gubernamental con la finalidad de evitar este tipo de visitas ilegales", y si se arrepienten de su acto podrían pedir ser quitados de este registro. Azerbaiyán siempre está dispuesto a considerar este tipo de solicitudes.

Mammad Ahmadzada

Embajador de la República de Azerbaiyán en la Argentina

N. de la R de «Clarín» : Nagorno Karabagh es un enclave disputado por Armenia y Azerbaiyán. Este país demanda un permiso para ingresar a ese territorio, una medida rechazada por Armenia. Marcelo Cantelmi, editor jefe de la sección «El Mundo» de Clarín, ingresó a Nagorno en 2005.

ARA BABIAN SOBRE LA DECLARACION DE DAVUTOGLU:

«Los turcos no tienen ninguna razón para hablar»

Ereván, (por Eva Hagopian para «Aravot»).- El ministro de Relaciones Exteriores turco, Ahmet Davutoglu, declaró en Gabala que Turquía está dispuesta a hacer todo lo posible para detener la ocupación de territorio azerbaiyano por parte de Armenia.

También señaló que la liberación de los demás territorios ocupados de Nagorno-Karabagh y Azerbaiyán sigue siendo el objetivo principal de su política exterior y que continuará de la misma manera.

Davutoglu subrayó que hablamos del «20 % de la ocupación de tierras de Azerbaiyán, y la deportación forzada de los azerbaiyanos de sus hogares.»

En una entrevista con Aravot.am sobre el tema, el presidente de la organización "Modus Vivendi", Ara Babian, que ha sido vocero de la presidencia, entre otros cargos, dijo:

- «No es de extrañar que Davutoglu haga declaraciones de ese tipo, ya que para Turquía siempre ha sido prioridad limitar las capacidades de Armenia.

Turquía sabe muy bien que liberarse de las premisas de Armenia, llevará al fortalecimiento de Armenia. Está mal hablar de ocupación, porque en virtud del derecho internacional, se habla de ocupación cuando las fuerzas armadas de un país extranjero ocupan un territorio que legalmente pertenece a otro.

En este caso, no hay un territorio que legalmente pertenece a Azerbaiyán, ese territorio no se le dio a Azerbaiyán por la ley sino que por una decisión del buró político se le otorgó su jurisdicción administrativa.

Según la Liga de las Naciones es territorio de Armenia.

En segundo lugar, no cabe el término ocupación, porque según la definición en ese caso debe actuar un ejército extranjero y aquí el movimiento nació del mismo pueblo de Karabagh. Los armenios ayudamos, pero como fuerza de apoyo. Por lo tanto, la expresión de que Armenia ha ocupado el 20% del territorio azerbaiyano es una manifestación evidente de la política turca.»

En la misma ocasión, Davutoglu opinó que es difícil garantizar la paz y la seguridad en el Cáucaso Sur y en Asia Central, mientras el conflicto de Nagorno-Karabagh no se resuelva de manera pacífica y en el marco de la integridad territorial de Azerbaiyán.

Consultado sobre estas expresiones, Babian dijo:

- "Puede tener razón en el hecho de que sería difícil garantizar la paz y la seguridad mientras no se resuelva el conflicto, pero no en el marco de la integridad territorial de Azerbaiyán. Repito una vez más, no hay integridad territorial de Azerbaiyán y no hay tal concepto en el derecho internacional. Se viola la integridad territorial de un país cuando interviene o amenaza una fuerza externa..

Y si Davutoglu habla de la paz en la región, primero debe hablar de desocupación de los territorios que ha mantenido ocupados desde septiembre y noviembre de 1920.

Luego de que devuelvan nuestros territorios hablamos.

Ni siquiera hablo del 30% de ocupación de Chipre por parte de Turquía.

Sea quien sea el que lo diga, los turcos no tienen ninguna razón para hablar» -sentenció.

 **Hatchadourian & Asociados**
Audidores y Consultores en impuestos

Hatchadourian & Asociados
Verde Aldea, República Argentina 3385, P1, Tel. +54 11 4218 3016
C.A.S.A. Tucumán 1561 P5, Of. 10, Tel. +54 11 5632 2582
Hoteles, priv. de Santa Fe de Oro 115, P2, Of. 4, Tel. +54 341 669 9196

Seguinos en:
w. http://www.hatchadourian.com.ar
es. info@hatchadourian.com.ar

 **Unión General Armenia de Beneficencia**
Ciclo de Cine Armenio 7mo año
Dirección integral: Jack Boghossian

Preparate para apostar, jugar y sobre todo... Reir!



Viernes 6 de septiembre - 20:15hs
Auditorio Gulassarian, Armenia 1322, 1º subsuelo

 **Auspicia**
Armenia FFL Program

 **Union General Armenia de Beneficencia**
Comisión de Damas
El saber no ocupa lugar
Conversación en inglés

No dejes de lado tus ganas de integrarte al grupo
¡Te esperamos para cursar el 2do cuatrimestre!

Todos los martes - 17hs **Profesora Betty Haladjian**
beatrizapkarian@yahoo.com.ar **Tel.:4773-2820**

 **Unión General Armenia de Beneficencia**
«Actualidad de Karabagh»
Conferencia a cargo
del profesor Claude Mutafian, de Francia
Especialista en historia de Armenia
Lunes 9 de septiembre, 20hs - Armenia 1322
Auspicia: Embajada de la República de Armenia

RIGAR'S
Camiseta Exclusiva
Gostanian Hnos.

EGIPTO

Un siglo de violencia: de la masacre turca de armenios a las manifestaciones de Taksim

El Cairo, (por Karam Saeed para Al-Bawabah News).- En un acto sin precedentes, El Cairo anunció la firma de la Convención que condena el genocidio de armenios cometido por los turcos del imperio otomano el 24 de abril de 1915. Esta acción del gobierno de El Cairo coincide con su política de respeto a los derechos humanos y es una réplica a la continua interferencia de Turquía para internacionalizar los asuntos internos de Egipto.

La violencia sistemática y las masacres cometidas por el imperio otomano contra los armenios durante la Primera Guerra Mundial no fueron las primeras; fueron precedidas por una larga serie de prácticas opresivas contra los pueblos de los vilayetos del imperio otomano de ese tiempo.

En cuanto a la Turquía moderna, aún no ha podido limpiar la represión podrida enquistada en los órganos oficiales y políticos de ese país. El uso de fuerza excesiva para disolver una manifestación pacífica en la Plaza Taksim en Estambul no sólo revela la disminución de la popularidad del partido Justicia y Desarrollo sino también la corrupción que el partido intenta ocultar; a veces, tratando de interferir en los asuntos de los países vecinos, y en otras oportunidades, promoviendo supuestos acuerdos en controversias internas crónicas, tales como la cuestión kurda.

Sin embargo, el ampliamente reconocido holocausto de los armenios es considerado el primer crimen de genocidio de la historia moderna y la segunda causa de matanzas después del holocausto judío, con el que se exterminó a casi un millón y medio de armenios, además de someter a gran parte de la población a la deportación forzosa.

Curiosamente, el plan de extermi-

nio de los armenios fue preparado con antelación, después de que el entonces Imperio Otomano firmara un tratado secreto con Alemania, con el propósito de cambiar la frontera oriental del imperio para abrir un corredor a los musulmanes de Rusia. Eso esencialmente requería el desalojo de los armenios de esa región.

Para justificar esos planes, el Imperio Otomano declaró que Rusia incitaba a la guerra a los armenios rusos que vivían cerca de la frontera ruso-otomana y que les suministraba tanto dinero como armas, además de capacitarlos y ayudarlos a formar grupos armados como los partidos Henchak y Tashnak, entre otros.

Más aún, Turquía difundió rumores de que los ingleses también jugaban un papel en el apoyo a estas organizaciones porque los británicos querían destruir el Imperio Otomano que era tan poderoso como ellos durante la Primera Guerra Mundial.

Los horrores de las matanzas de armenios siguen causando pesadillas a Turquía, que hasta ahora no sólo se ha negado a reconocerlas sino que hasta niega que estas masacres hayan sido cometidas por sus antepasados. Sin embargo, las Naciones Unidas, los organismos europeos y todos los defensores de los derechos humanos han logrado restablecer el impulso de la cuestión armenia y cerca de veinte países han reconocido oficialmente estas masacres como genocidio.

De ahí viene el movimiento egipcio de reconocer las masacres de armenios, para hacer justicia en este asunto de derechos humanos que organismos internacionales han estado negociando con Ankara, mientras otros hacen oídos sordos e ignoran los valores humanos que se basan en el derecho de la humanidad a vivir en respeto.

GUL Y ALIYEV

Aspiran a hacer una reunión cumbre turca en Karabagh

Ereván, (Noyán Tapán).- El presidente de Azerbaiyán, Ilham Aliyev, se reunió en Gabala con su par turco, Abdullah Gul, el 15 de agosto ppdo.

Durante la reunión, el mandatario turco expresó su interés y esperanza de que todos los líderes de los países de habla turca se reúnan en Karabagh luego de que se restituya a Azerbaiyán el control sobre el disputado territorio.

Gul reafirmó el fuerte apoyo de su gobierno a Bakú en el conflicto de Karabagh, en la cumbre que mantuvo junto con los líderes de Azerbaiyán, Kazajistán y Kirgizistán en la ciudad azerbaiyana de Gabala.

«El conflicto de Nagorno-Karabagh es uno de los temas más importantes de la agenda del mundo turco» -transcribieron las agencias de noticias azerbaiyanas, al hablar de las declaraciones de Gul.

«Haremos todo lo necesario para apoyar las iniciativas de paz que contribuirán a resolver el conflicto de Nagorno-Karabagh mediante la preservación de la integridad territorial de Azerbaiyán.

«Espero que un día nos reunamos nuevamente en una de las ciudades de Nagorno-Karabagh» -agregó el presidente turco.

También habló sobre el tema el presidente azerbaiyano, quien dijo que las naciones turcas apoyan a Azerbaiyán en el tema de Karabagh ante las entidades internacionales. «El problema de Karabagh debe ser resuelto sobre la base de la integridad territorial de Azerbaiyán» -declaró.

En la cumbre, se adoptó una declaración acerca del apoyo a la soberanía de Azerbaiyán sobre Karabagh. En este caso, no hubo acusaciones de que Armenia continúa agrediendo a Azerbaiyán.

Cabe señalar que, al igual que Armenia, Kazajistán y Kirgizistán son miembros de la Organización del Tratado de Seguridad Colectiva, alianza militar que lidera Rusia.

ARZOBISPADO DE LA IGLESIA APOSTOLICA ARMENIA

Recital 20º aniversario del Conjunto de Danzas Folklóricas Armenias «MASIS»

6 de octubre, 18.00 hs.
Auditorio «Belgrano» (de la Misericordia)
Av. Cabildo y Virrey Loreto



**Colabore con el
Fondo Nacional "Armenia"**
Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36

ESTUDIO JURÍDICO
Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams
Dr. Javier Kuyumdjian

Tucumán 1438. 7º Piso. Cdad. de Bs. As.
Tel.: 4371-6809 / 7112



La mejor cocina armenia
todos los viernes y sábados
Pro viaje de estudios a Armenia

Promoción 2014

Armenia 1322 - 4773 - 2820
INSTITUTO MARIE MANOOGIAN
Comidas elaboradas por madres y abuelas del Instituto.
Atendido por los alumnos de 4º año. Comidas para llevar.



Celebración del 75° aniversario de la catedral San Gregorio El Iluminador

El domingo 18 del corriente, se celebró el 75° aniversario de la consagración de la catedral San Gregorio El Iluminador con una misa que fue oficiada por el primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, arzobispo Kissag Mouradian, en presencia de representantes de instituciones comunitarias y numerosos feligreses.

Se encontraban presentes también el embajador de Armenia en la Argentina, Sr. Vahakn Melikian con su familia, el presidente de la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia, Dr. Alberto Djeredjian y personalidades de nuestra colectividad.

Tras el oficio religioso, los presentes se dirigieron al salón «Siranush», donde se sirvió el «Madagh» como acción de gracias.

La locución del acto estuvo a cargo del Sr. Juan Sarrafian, quien tras dar la bienvenida a los asistentes invitó a monseñor Mouradian a bendecir la mesa y luego, a hacer uso de la palabra a la Sra. Alina Hadjian. Acto seguido, se sucedieron de manera continua oradores y diversos números artísticos. Amenizaron el almuerzo alumnas de 2° grado del Instituto San



El arzobispo Kissag Mouradian en el momento del sermón.



Corte de la torta aniversario en el salón Siranush.

Arriba: la ceremonia en la catedral contó con la presencia del embajador Melikian, representantes de instituciones y personalidades condecoradas por la Iglesia.

Gregorio El Iluminador, que recitaron la poesía «Haiú zavag», preparadas por la profesora Adriné Fermanian; el concertista Emiliano Tchagaian, exalumno del Instituto, que interpretó melodías armenias y argentinas en piano; la prof. Sose Hadjian, quien recitó «Iegueghetzín haigagán» de Vahán Tekeyán y la solista del Conjunto «Masís», Rosalía Berberian, quien presentó la danza «Karabaghí hars».

Para referirse a la festividad, hicieron uso de la palabra el escribano Arturo Balassanian y el Sr. Carlos Manoukian, integrante de la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia. El primero sintetizó el homenaje a los padres de la Iglesia en las figuras de San Mesrob, creador del alfabeto armenio y Gomidás, padre de la música armenia. En tanto, Carlos Manoukian destacó las figuras del arquitecto Israel Arslan y del Sr. Hrant Nikotian, gracias a cuyos esfuerzos materiales y humanos fue posible tanto la construcción del Centro Armenio como de la catedral. Recordó también a algunas de las familias que contribuyeron a engran-

decer a la iglesia. Cabe agregar que desde el comienzo del almuerzo se proyectó un sinfín de fotografías, que trajeron el recuerdo de distintos momentos de la vida de la Iglesia en Buenos Aires.

Como era de esperarse, también intervino el Coro Gomidás, dirigido por la prof. Makruhi Eulmesekian, que invitó a todos a cantar al unísono «Ereván Erepuní».

La reunión adquirió un instante de nostalgia y calidez cuando el arzobispo Mouradian junto con el presidente de la Institución y el embajador de Armenia entregaron un presente recordatorio al Sr. Gregorio Jochoian, quien fue el protagonista del primer bautismo en la catedral.

Otro momento simpático y de alegría fue el corte de la torta, para el que fueron convocados el arzobispo, el embajador, el Dr. Djeredjian y señoras de la Organización de Damas de la Iglesia Armenia, a quienes se agradeció también no solo por el madagh sino también por los esfuerzos que realizan a diario para el sostén de la iglesia. Ampliaremos.



Dia De Armenia



Con el auspicio de la Embajada de la República de Armenia en Argentina

Fin: Evento Benéfico

Objetivo: Obtener fondos para trabajos de renovación y construcción principalmente en dos orfanatos en Yerevan - Zatik y Mari Izmirlian

Locación: Centro Armenio, Sala Siranush

Armenia 1353, Capital Federal, Buenos Aires

Tel.: 48 994 101

Fecha: Septiembre 8, 2013

Horario: De 13 a 19hs



Parte 1: Cultural (de 13 a 17hs)

- Venta de Comida Casera
- Té Armenio, Vino
- Mesa de Souvenirs
- Juego de Backgammon
- Exhibición Fotográfica "Todo Sobre Armenia"
- Roll-up Banners con "Sabía que...?"
- Hechos Sobre Armenia
- Fotos con Niños Vistiendo Ropas Típicas
- Mesa de Manualidades por Escuelas
- Parrilla y Asado Típico Armenio

Entretención:

- Dos Shows de Cocina
- Dos Talleres de Kochari
- Área de Música Libre
- Música
- Pintura de Rostros

Parte 2: Concierto (de 18 a 19hs)

- Video (orfanatos)
- Danzas de Conjuntos Armenios
- Músicos Solistas
- Conjunto Nor Arax



OPERADOR MAYORISTA DE TURISMO

Corrientes 922 6° 34 C.A.B.A.

Tel.: 4393-0456

bookingtravel@fibertel.com.ar

CARLOS HATCHERIAN

COPIWORLD® «CENTRO DIGITAL»



- * DISEÑO GRAFICO * OFFSET DIGITAL *
- * COPIAS DE PLANOS B/N - COLOR *
- * GIGANTOGRAFÍAS * PLOTEADOS *
- * FOLLETOS COLOR (DÍPTICOS-TRIPTICOS) *
- * TALONARIOS AUTORIZADOS A.F.I.P *
- * MERCHANDISING PARA EMPRESAS *

COPIWORLD S.R.L. CENTRO DIGITAL

ATENCIÓN PERSONALIZADA

Lic. Leonardo H. Ketén

Tte. Gral. Perón 1823 (esq. Callao) - Congreso

Tel. 4374-3333 - 4373-0812 (Líneas Rotativas)

copiworld@gmail.com www.copiworld.com.ar

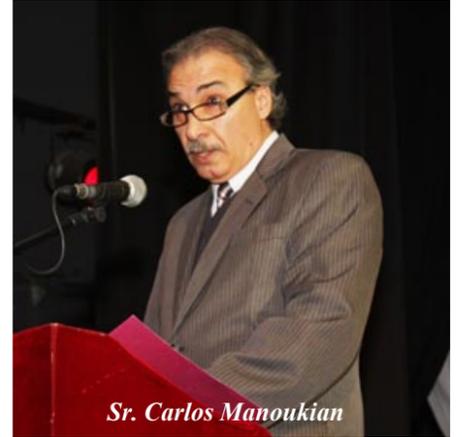
Celebración del 75° aniversario de la catedral San Gregorio El Iluminador



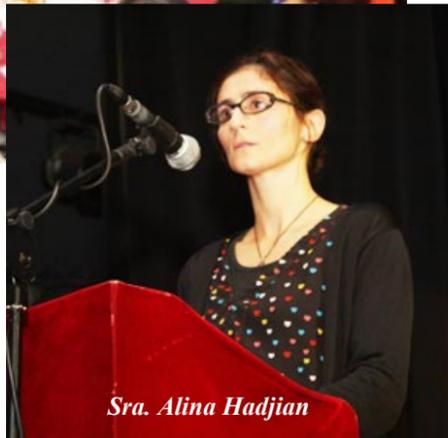
Vista parcial de los presentes en el Madagh que se sirvió en el salón «Siranush».



Sr. Juan Sarrafian



Sr. Carlos Manoukian



Sra. Alina Hadjian



Sra. Sose Hadjian



Alumnas de 2° grado del Instituto San Gregorio El Iluminador.



Rosalía Berberian, solista del conjunto «Masís», interpreta "Karabaghi Hars"

- 1. El Sr. Gregorio Jochoian, primer bautizado en la catedral recibe un presente recordatorio.
- 2. La Comisión Directiva de la Iglesia Santa Cruz de Varak de Flores entrega una plaqueta conmemorativa.
- 3. Sra. María Mesrobian donante de una propiedad a la iglesia Santa Cruz de Varak.



Esc. Arturo Balassanian



Emiliano Tchagaian, en la ejecución de obras armenias y argentinas.



1.



2.



3.



Unión General Armenia de Beneficencia Buenos Aires Celebra Armenia III



Participación especial:

Ensemble de Danzas Armenias Sasún (Toronto, Canadá)

Celebración del 22° aniversario de la Independencia de Armenia

Sábado 5 de Octubre de 2013 a partir de las 12hs - Av. de Mayo y Bolívar

Stands culturales - Platos típicos de la cocina armenia



Organizado conjuntamente con la Dirección General de Colectividades del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires

HADJIN DUN

Agasajo a la generación mayor

El 3 de agosto ppdo., «Hadjin Dun» realizó una actividad muy particular. Agasajó a las señoras hijas o nueras de hadjenti mayores de ochenta años, con un almuerzo que tuvo lugar en su residencia de la calle Scalabrini Ortiz.

Las palabras de bienvenida estuvieron a cargo de la Sra. Marina Piranian, quien entre otros conceptos, hizo gala de la hospitalidad hadjenti y de las características ancestrales. «Según la semblanza hadjenti son manos laboriosas, caracteres fortalecidos, mujeres inteligentes, señoras profesionales, ejemplo de perseverancia, servicio y dedicación, que supie-

referirse luego al concepto de familia, que une a seres de una misma característica.

«¿Y por qué hablamos de una gran familia hadjenti? Porque como decimos siempre.... para un hadjenti otro hadjenti es un hermano y ya conocemos el trato entre "ki" u "ajpai (hermana/o)».

Retomando el concepto de «ki», las agasajadas fueron: **Arslanian, Hripsimé;**

Alicia, Tchokalian, Takuhí; Terzian, Pepa; Tchokalian, Arusiag; Tokatlian, María; Tosunian, Isabel, quienes fueron acompañadas por familiares y amigos, muchos de los cuales hacía años que no frecuentaban la casa hadjenti.

Cabe destacar que en estos nombres no concluye la lista, sino que hubo otras invitadas que por razones de fuerza mayor no pudieron asistir.

Balassanian de Dergarabetian, interpretó dos canciones y María Alejandra Abdian, hija de María Abdian y ex integrante del Conjunto «Masís», presentó una danza.

Luego, se sumaron a ella tres varones del mismo conjunto que dirige Sergio Kniasian.

La parte artística finalizó con la presentación de la cantante Elizabeth Kioroglianian, acompañada en órgano por el prof. Andy Istephanian.

No faltó el humor en la práctica del dialecto hadjenti, con la lectura de frases «de cabecera» frecuentemente repetidas en las conversaciones entre pares del mis-



Las agasajadas. En la primera foto, la presidenta de la institución, Sra. Shake Kopuchian con algunas de las homenajeadas.



La Sra. Marina Piranian presenta a la joven Carla Pérez Dergarabetian



Canta Elizabeth Kioroglianian. Acompaña en danzas María Alejandra Abdian y en órgano el prof. Andy Istephanian.



Sra. Betty Balassanian de Der Avedissian.

ron criar a sus hijos o acompañar a sus familias manteniendo siempre la educación y las tradiciones hadjentís.

Muchos de esos apellidos suenan y resuenan no solamente en nuestra colectividad sino que han trascendido el ambiente en diferentes actividades. Para perdurar, un pueblo debe conocer sus orígenes y raíces y no olvidarlo nunca a través de las generaciones. Entonces es fundamental el rol de las mujeres en tal sentido.»

Agregó que «cuando Hadjin Dun nacía ellas apenas orillaban los 25 años, hace ya más de 58. ¡Muchos años, muchas vivencias, cuántas anécdotas! Cuántas mujeres y qué apellidos!» dijo para

Abdian, Mary; Apikian, Marta; Balassanian, Antonia; Baltain, Marta; Balukian, Akabi; Bazarian, Mary; Bezazian, Adriné; Belorian, Siruhí; Boyadjian, Adelina; Boyadjian, Satenik; Derebian, Lucy; Dergarabetian, Lucy; Diarian, Mary; Eulmessekian, Makruhí; Euredjian, Mary; Ezeguelian, Elisa; Guedikian, Elisa; Hairabedian, Takuhí; Ichikian, Sarita; Kelujian, Sofía; Kirbijikian, Margarita; Kopushian, Brisa; Kurindjian, Azniv; Kuyumdjian, Felisa; Kuyumdjian, Isabel; Kuyumdjian, Susana; Majian, Rosa; Manoukian, Herminia; Mavilian, Annik; Tchataldjikian, Araxi; Tamlían, Armenuhí, Tarpinian,

De cualquier manera, el clima del festejo no pudo haber sido mejor. Reunidos en torno de la tradicionalmente abundante mesa hadjenti, las invitadas pudieron departir amigablemente, reencontrarse, compartir recuerdos y disfrutar de una velada muy agradable, fruto de la idea de una de las grandes trabajadoras que tiene Hadjin Dun, la Sra. Betty Balassanian de Der Avedissian, junto a un laborioso grupo de señoras, encabezados por la presidenta, Sra. Shaké Kopuchian.

Las descendientes de las señoras hadjenti dijeron ¡presente! a la hora de amenizar la reunión, como homenaje a sus mayores. Con ese objetivo, la joven Carla Pérez Dergarabetian, nieta de Lucy

mo origen, lo que dio rienda suelta a que en cada mesa surgieran los recuerdos familiares y las costumbres de antaño.

Las palabras emocionadas de la profesora Makruhí Eulmessekian y de la Dra. Rosa Majian fueron el agradecimiento tácito de todas las homenajeadas por la hermosa velada compartida.

Finalmente, además de los cálidos momentos compartidos, todas las agasajadas se llevaron una medalla de la Virgen Niña, donada gentilmente por la Sra. Marta Chordjian.

La bendición de las mesas y de los presentes estuvo a cargo del primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, arzobispo Kissag Mouradian.

Արցախ

Նախագահ Բակոյ Սահակեանի այցելութիւնը Շուշի

Արցախի Հանրապետութեան Նախագահ Բակոյ Սահակեանը օգոստոսի 17-ին այցելել է Շուշի քաղաքում կառուցուող երկրաբանական թանգարան եւ ծանօթացել այնտեղ տարուող աշխատանքներին:

Բակոյ Սահակեանը կարեւորել է նման հաստատութեան առկայութիւնը Արցախում՝ նշելով, որ մեր հանրապետութիւնում առաջին անգամ է ստեղծուում նմանատիպ թանգարան, եւ այն պիտի դառնայ կարեւոր գիտակրթական ու գրասաշրջային կենտրոն:

Նախագահը կոնկրետ յանձնարարականներ է տուել աշխատանքների պատշաճ իրականացման ուղղութեամբ:

Նոյն օրը երկրի ղեկավարն այցելել է նաեւ Շուշիի կերպարուեստի պետական թանգարան եւ ներկայ գտնուել Հաղործի շրջանի Տող գիւղի դպրոցի երեխաների հաշուետու համերգին: Կարեւորելով այս միջոցառումների անցկացումը Շուշիում՝ Նախագահը նշել է, որ նման նախաձեռնութիւնները մեծապէս նպաստում են Շուշիի՝ Արցախի պատմամշակութային կենտրոնի երբեմնի փառքը վերականգնելու գործին:

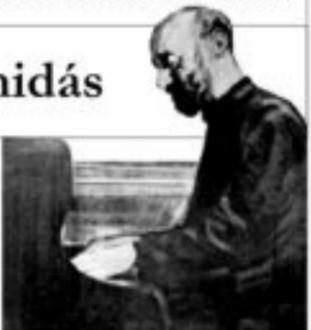


Union General Armenia de Beneficencia

Homenaje al Padre Gomidas

Acto Artístico-Cultural

Martes 19 de Noviembre
Complejo Cultural 25 de Mayo



«ԹԱՅՄՁ»Ի ՄԷՋ ԲՆՆԱԴԱՏԱԿԱՆ ԱՉԴԻ ԷՋ ՄԸ ԷՐՏՈՂԱՆԻՆ ԴԵՄ

Արեւմտեան աշխարհի բազմաթիւ արուեստագէտներ, գրողներ, փաստաբաններ Լոստոնի «Թայմզ» թերթի Յուլիս 24ի թիւին մէջ ամբողջ էջի վրայ բաց նամակ մը հրատարակած են Թուրքիոյ վարչապետ Էրտողանը քննադատող՝ Կեզի հանրապարտեզի ցոյցերուն ընթացքին հինգ երիտասարդներու մահուան կապակցութեամբ: «Անոնք մեան ձեր հրահանգով եւ ասիկա Սթրազպուրկի մէջ կրնայ դատի նիւթ դառնալ», գրած են այդ ականաւոր անձնաւորութիւնները: Ստորագրողները ըսած են, որ հակառակ հինգ անմեղ երիտասարդներու մահուան, AKP (Էրտողանի) կառավարութիւնը Պոլսոյ մէջ Նիւրէնպերկի հանրահաւաքները յիշեցնող հաւաքներ կազմակերպեց: «Ձեր բանտերուն մէջ աւելի մեծ թիւով լրագրող կայ, քան թէ Չինաստանի ու Իրանի բանտերուն մէջ» ըսած են անոնք եւ տակաւին զանազան դատապարտութիւններու ենթարկած՝ Էրտողանը: «Թայմզ»ի էջը ստորագրողներուն մէջ էին գրագէտ, Աթաթիւրքի կենսագիր Էնտրիւ Մանկօ, րեմադիր Տեվիտ Լիւնց, դերասանուհի Վանեսա Բեւերլեյվ, դերասանուհի Սուզըն Սարանտօն, Պեն Գինկլի, որ ծանօթ է որպէս Կանտին մարմա-

ւորած դերասան, եւ տակաւին ուրիշ բազմաթիւ նշանաւորներ: Անոնց մէջ է նաեւ թուրք ծանօթ դաշնակահար Ֆազըլ Սայ:

«Թայմզ»ի մէջ հրատարակուած այս բաց նամակը մեծ աղմուկ բարձրացուցած է Անգարայի մէջ: AKP-ի բանբեր Հիւսէյն Չէլիք յայտարարութիւն մը ընելով ըսած է, որ այս նամակը ստորագրողները ամբարտաւանութիւն ի գործ դրած են:

Անոնք Սուրիոյ եւ Եգիպտոսի մէջ պատահածներուն ձայն չեն հանած ու Թուրքիոյ խնդիրներուն միջամուխ եղած են եւ AKP-ի կառավարութեան վայելած ժողովրդականութեամբ կայացած հանրահաւաքները Հիլէրեան հանրահաւաքներու նմանցուցած են:

Իսկ դաշնակահար Ֆազըլ Սայ ըսած է, որ մէկը իրեն մօտեցած ու պատճենը ցոյց տուած է, ինք ալ համամիտ ըլլալով, որովհետեւ պատգամ մըն էր, ստորագրած է: Աւելցուցած է սակայն, թէ չի ճանչնար այդ պատճենը բերողը:

Նամակը այն տպաւորութիւնը կը ստեղծէ որ զայն ստորագրող նշանաւոր անձնաւորութիւնները մօտէն կը հետեւին Թուրքիոյ անցքերուն եւ մտահոգ են անոնցմով:

Fondo Nacional Armenia de Argentina
Հայաստանի Հանրապետական Հիմնադրամ

En ocasión del 25° aniversario del "Movimiento Karapagh" el Fondo Nacional Armenia presenta la conferencia de

Migirdic Migirdicyan

con experiencias personales de sus numerosas visitas a Artsaj

Վեց տարիներ որոնք փոխեցին Հայոց Աշխարհը

1988-1994

Los Seis Años que cambiaron la historia de los armenios

Viernes 30 de Agosto de 2013 | 19.30 hs.
Auditorio Guleserian | UGAB | Armenia 1322, C.A.B.A.

AUSPICIADO POR LA EMBAJADA DE LA REPÚBLICA DE ARMENIA, EL ARZOBISPADO DE LA IGLESIA APOSTÓLICA ARMENIA EL CENTRO ARMENIO, LA ASOCIACIÓN CULTURAL ARMENIA Y LA UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

ԼՈՍ ԱՆՃԵԼՍ

Սիրոյ Սեղան Ի Պատիւ Իրացի Յ. Բ. Ը. Միութեան Ղեկավարներէն՝ Տէր Եւ Տիկին Իսքընտէր Եւ Սիլվա Մելքոնեաններուն

ԽԱԶԻԿ ԾԱՆՈՅԵԱԼ

Օգտուելով Իրացի Յ. Բ. Ը. Միութեան ղեկավարներէն՝ Տիար Իսքընտէր Մելքոնեանի եւ իր ազնիւ տիկինը՝ Սիլվային Լոս Անճելըս գտնուելու կարճատեւ առիթէն, Յ. Բ. Ը. Միութեան Արեւմտեան Շրջանակային վարչութիւնը, Լոս Անճելըսի մէջ գործող Իրաքահայերու Միութեան վարչութեան հետ միասնաբար, սիրոյ ջերմ սեղան մը կազմակերպեցին ի պատիւ պատուական հիւրերուն, անոնց եւ բոլոր ներկաներուն պարգեւելով անմոռանալի գիշեր մը:



Փաստօրէն Յայաստանեայց Առաքելական Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ Եկաւեան սրահին մէջ տեղի ունեցած սիրոյ սեղանը իրենց ներկայութեամբ կը պատուէին եկեղեցւոյ ժրջան հովիւ՝ Արժ. Տ. Սարգիս Աւագ քնյ. Փեթրոյեանը, Յ. Բ. Ը. Միութեան Շրջանակային վարչութեան ատենապետ՝ ընկեր Գրիգոր Գարակէօզեան եւ իր ազնիւ տիկինը՝ Լուսի, Նոյն մարմնի նախկին ատենապետ, Լոս Անճելըսի իրաքահայերու ղեկավարներէն՝ Տիար Եւ Տիկին Պերճ Եւ Պելթ Շահպազեան, Իրացի Յ. Բ. Ը. Միութեան երկարամեայ գանձապահ, իրաքահայ գաղութի նահապետներէն՝ Փրոֆ. Աբրահամ Եւ տիկինը՝ Փրոֆ. Արաքի Շահինեան, ինչպէս նաեւ՝ Սրբոց Ղեւոնդեանց Մայր Տաճարի բարերարներէն՝ Տիար Ծոնի Թաճիրեան եւ թեմական խորհուրդի վարչականներէն Տիար Վահէ Իսքընտէրեան:

«Սիրելի Մելքոնեաններ, դուք հիւր չէք, այլ կը գտնուիք ձեր ընտանիքին մէջ, Յ. Բ. Ը. Միութեան անդամներուն հետ: Այս այցելութիւնը շատ կարճ է, կ'ուզեց որ ապագային աւելի երկար ժամանակով հոս ըլլաք եւ կրկին անգամ, աւելի մեծ թիւով անդամներու հետ շփում ունենաք: Մեր ողջոյնները Իրացի Յ. Բ. Ը. Միութեան մեր քոյրերուն ու եղբայրներուն: Որեւ բանի եթէ պետք ունենաք, խնդրեմ, բնաւ մի՛ քաշուիք մեզմէ ուզելու: Գիտցէք որ ձեզ սիրող եւ գնահատող միութեանական քոյրեր եւ եղբայրներ ունիք Գալիֆորնիոյ մէջ» ըսաւ Յ. Բ. Ը. Միութեան Յարաւային Գալիֆորնիայի Շրջանակային ատենապետ ընկեր Գրիգոր Գարակէօզեան, արժանանալով ներկաներուն երկարատեւ ու ջերմ ծափերուն:

Օրուան հանդսավարը, եկեղեցւոյ երկարամեայ սարկաւազներէն ընկեր Վահէ Սարկ. Չարիթեան, ջերմ խօսքերով ողջունեց ներկաները եւ յատկապէս՝ Տէր Եւ Տիկին Մելքոնեանները, որոնց հետ ծանօթութիւն ունեցած է իր փոքր տարիքէն: Յաջորդաբար խօսք առին Իրաքահայերու Միութեան Ատենապետ ընկեր Խաչիկ Ծանոյեան, Յ. Բ. Ը. Միութեան Յարաւային Գալիֆորնիայի Շրջանակային վարչութեան համակրելի ատենապետ ընկեր Գրիգոր Գարակէօզեան, Իրաքահայերու Միութեան վարչութեան փոխատենապետուհի Տոքթ. Մարալ Տապաղեան, Իրացի Յ. Բ. Ը. Միութեան երկարամեայ նուիրեալներէն, Իրացի Առաջնորդարանի Ազգային Ծերանոցի վերակացու Արշալոյս Նըմոյեան: Բոլոր խօսողները ջերմօրէն ողջունեցին թանկագին հիւրերը:

Իրաքահայերու Միութեան վարչութեան անունով խօսք առաւ Տոքթ. Մարալ Տապաղեան, որ իր անսահման ուրախութիւնը յայտնեց Մելքոնեան ամուլին հետ վերստին հանդիպելու համար եւ աւելցուց. «Ես Իսքընտէրին, ուրաքեալ Գրիգորին ու Խաչիկին հետ երեք տարի վարչական եղած եմ եւ ուրախ եմ ըսելու, որ մեր կազմը անկիւնադարձային գործ կատարեց Իրացի Յ. Բ. Ը. Միութեան կեանքէն ներս: Իսքընտէր ամենէն խելացի եւ գործնական վարչական էր մեր մէջ»:

Ողջոյնի իր խօսքին մէջ Տիկին Նըմոյեան շատ գեղեցիկ ելոյթով մը վեր առաւ Տիկին Սիլվայի եւ Պրն. Իսքընտէրի մարդկային առանձնայատկութիւնները, զիրենք որակելով որպէս «գթասիրտ, մարդասէր եւ շատ տաք սիրտ մարդիկ»: Ապա օրուան մեծարեալներուն եւ անոնց շնորհակալագաններուն մաղթեց ամեն բարիք:

Ողջոյնի խօսքերէն եւ ընթրիքի սպասարկումէն յետոյ, բոլոր ներկաները, շուրջ երկու ժամ շատ հաճելի պահեր ապրեցան, լիաթոք եւ միաբերան երգելով, անեկդոտներ եւ յուշեր պատմելով եւ կուշտ ու կուռ վայելելով ունկնդրելով «Գոհար» երգչախումբի կատարումներ: Օգտագործուող

երգարանները յատկապէս պատրաստուած էին Տիկին Ռոզմերի Ծանոյեանի կողմէ:

Վերջաւորութեան խօսք առաւ Տիար Իսքընտէր Մելքոնեան, որ իր խորին շնորհակալութիւնները յայտնեց Յ. Բ. Ը. Միութեան եւ Լոս Անճելըսի Իրաքահայերու Միութեան ջերմ ու սիրալիր այս ընդունելութեան համար: Ապա Իրացի Յ. Բ. Ը. Միութեան մասին խօսելով ըսաւ. «Իրացի մէջ Յ. Բ. Ը. Միութիւնը հիմնուած է 1911-ին եւ

Յ. Բ. Ը. Միութիւնը Իրացի մէջ ունի իր ուրոյն տեղը, մեծ յարգանք վայելելով Իրաքահայ գաղութէն ներս»: Պրն. Մելքոնեան իր անսահման ուրախութիւնը յայտնեց որ առիթ կ'ունենար վերստին հանդիպելու Յ. Բ. Ը. Միութեան Իրացի մասնաճիւղի ղեկավարներէն եւ շուրջ 45 տարի առաջ Վազգէն Ա. Ամենայն Յայոց Վեհափառ Յայրապետէն Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Ա. Կարգի շքանշանին եւ Կոնդակի արժանացած Փրոֆ. Աբրահամ Շահինեանին, ինչպէս նաեւ՝ միութեանական հին եւ նոր ընկերներու:

Ապա խօսք առանելով, ընկեր Խաչիկ Ծանոյեան յայտարարեց թէ Իրաքահայերու Միութեան վարչութեան փոխատենապետուհի Տոքթ. Մարալ Տապաղեան, իր քոյրերուն, եղբայրներուն եւ իր կողմէ 25.000 տոլար կը նուիրէ՝ Յ. Բ. Ը. Միութեան, Կեդրոնական Վարչական Ժողովին մօտ հաստատելով հիմնադրամ մը, իր ծնողաց Յ. Բ. Ը. Միութեան ղեկավարներէն Խոսրով Եւ Սիրանոյշ Տապաղեաններուն անունով:

Այս լուրը շատ հաճելի անակնկալ մըն էր ներկաներուն համար, որոնք,



կանոնաւոր կերպով կը գործէ անկէ ի վեր, որոշ ակամայ ընդհատումով: Աստուածապարգէ այս միութիւնը մեծ բարիք մը եղաւ մեր ժողովուրդին համար, եւ իր հերթին, նաեւ՝ Իրացի հայկական գաղութին համար: Յ. Բ. Ը. Մ. ը Իրացի մէջ, առանց որեւէ խտրականութեան, հիմնեց ու խնամքով պահեց քեմփ-եր, որբանոցներ, այրիանոցներ եւ դպրոց միւնչէ 1946, երբ պետութեան կողմէ դադարեցուցաւ իր գործունեութիւնը, որ վերսկսաւ 1958-ին եւ անկէ ի վեր

խորապէս յուզուած, երկրատեւ ծափերով դիմաւորեցին զայն եւ ապա՝ բոլորը միասին խմեցին Իսքընտէր Եւ Սիլվա Մելքոնեաններուն եւ Մարալ Տապաղեանի կենացը ու միասնաբար երգեցին «Սեղանն է առատ» երգը:

Ուշ երեկոյ էր արդէն երբ վերջ գտաւ համեստ, բայց իրապէս անմոռանալի այս ձեռնարկը:

Ռամկավար Մամուլ
Օգոստոս 13, 2013

Aintab Dun
Martes especiales
27 de agosto, 20 hs.
Torneo de tavlí - backgamon con sorpresas
y luego, cena entre amigos
Niceto Vega 4876, C.A.B.A.
Reservas: 15-5732-9462 (Alejandro) / 15-6468-0508 (Eduardo)
- A partir de agosto, el último martes de cada mes -

CASA Rivera
Servicios Funerarios
Funeral Services
ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936
Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas
Ventas de parcelas en cementerios privados
AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288
e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar

CENAS DE LOS VIERNES Y SABADOS EN LA U.G.A.B.

La promoción 2014... ¡arrancó con todo!



Luego del baile, el grupo de alumnos responsable de la atención del comedor el sábado 17, posó junto a los visitantes.

La Promoción 2014 del Instituto Marie Manoogian comenzó a atender el comedor de los viernes y sábados de la Unión General Armenia de Beneficencia el 5 de julio ppdo. A partir de entonces, con la misma calidad de siempre, con el sabor de la cocina casera que solo se iguala a la de las propias casas, 29 adolescentes van en busca del soñado viaje de estudios a Armenia.

Para ello, con toda dedicación y entusiasmo atienden a los cientos de comensales que semana tras semana contribuyen al cumplimiento de su objetivo. Muchos llegan por curiosidad; otros tantos por recomendación y siempre son muy bienvenidos.

El sábado 17 de agosto ppdo. entre muchos asistentes, cenaron en «la promo» el R.P Mesrob Arabian, fundador y director del colegio «Aip» de Armenia, junto con la directora de Fruitfull Armenia y socia honoraria de la U.G.A.B., Dra. Cristina Schirinian. También se encontraban presentes el Sr. Rubén Kechichian, miembro del Consejo Central de la U.G.A.B. y su esposa, Elsa y el Sr. Adolfo Smirlian, integrante del Consejo Directivo y su esposa, quienes -a los postres- se sumaron a la mesa de los visitantes.

Mientras tanto, todo el movimiento del salón -desde el armado de las mesas y

platos hasta la atención a pleno de los asistentes y el show de los chicos- fue seguido con atención por una cámara de la producción de una película dirigida por Vitali Mansky.

Microemprendimiento

«La promo» tiene también otros atractivos. Además de las exquisiteces que uno puede degustar o comprar para llevar a casa, hay otras características que llaman la atención del visitante y que disfrutan mucho. En primer lugar, no importa cuán cansados estén, los chicos se lucen por su empeño y ganas durante el show de danzas armenias que ellos mismos ofrecen. La gente aplaude con entusiasmo y en más de una ocasión, deben repetir la actuación para los que llegan tarde.

Además, como todos los años, los chicos de 4° Año desarrollan un microemprendimiento, con el que suman esfuerzos para su viaje. Con ese objeto, este año lanzaron un CD de música armenia tradicional y popular, titulado «Camino a Armenia» en el que gentil y desinteresadamente participaron artistas y músicos de nuestro medio. Son ellos: Gaguk Gasparian, Mirta Satdjian, Lilit Mirzoian, Alejandro Chipian, Armén Kusikian, Pablo Kouyoumdjian, Elisabet Kioroglanian, Valeria Cherekian, «Nor Arax», Edgardo Sarian y «Los Armenios», junto con «Kusán» de Córdoba y «Ereván 50» de Montevideo, quienes no solamente dieron el visto bueno a la iniciativa de los chicos, sino que además les allanaron el camino con consejos y recomendaciones. En el CD también tiene su lugar el coro infantil «Nubarian» de la U.G.A.B., que dirige la profesora Andrea Bagdassarian.

¡Y hay algo más!: venta de souvenirs de Armenia, especialmente realizados por artesanos para hacer que Armenia esté cada día más cerca...

Los viernes y sábados en la U.G.A.B., Armenia 1322, desde las 20.30.

Agenda

AGOSTO

- **Domingo 18 Fiesta de la Asunción de la Virgen en la Iglesia Armenia Católica Nta. Sra. de Narek**. Fiestas Patronales. 11 hs. Celebración de la Santa Misa. Bendición de la Uva y Almuerzo Comunitario. Reservas hasta el 15 de agosto, al 4824-1613. Charcas 3529, C.A.B.A.

- **Sábado 24, 13 hs.: Tradicional almuerzo de las damas de Aintab**, en celebración del Día de la Madre armenia. Show, música, sorpresas. Reservas: María Isabel, 4552-1909, Lucy: 4521-3097; Susana: 4788-1748, 15-4071-6260.

- **Sábado 24, 21 hs.: Presentación del CD de Miguel Markarian** en el Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A. Entrada libre y gratuita. Reservas al 4553-4292.

- **Miércoles 28, 19.30 hs.: Música de Cámara en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista**, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A. Entrada libre y gratuita.

- **Miércoles 28, 19 hs.: Presentación del libro "Inmigración armenia en la Argentina**. Perfiles de una historia centenaria a partir de las Listas de Pasajeros (1889-1979)" de Nélide Boulgourdjian-Toufeksian y Juan Carlos Toufeksian, en la Cámara Argentino Armenia, Santa Fe 969 2° piso CABA. Entrada libre y gratuita

- **Viernes 30, 19.30 hs.: Conferencia del Sr. Mgrdich Mgrdichian sobre Armenia y Karabagh «1988-1994, seis años que cambiaron el mundo armenio»** en el auditorio Gulesserian de la U.G.A.B., Armenia 1322, C.A.B.A. Entrada libre y gratuita.

- **Viernes 30, 20 hs.: Torneo de Tavli en la U.C.A. de Marash**, Armenia 1242 – 2° piso, C.A.B.A. Reservas: 4773-2120.

SEPTIEMBRE

- **Miércoles 4, 19.30 hs.: Ciclo de cine francés en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista**, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A. Entrada libre y gratuita.

- **Domingo 8, 13 hs.: Almuerzo "Shish" en UCA MARASH**, organizado por la Comisión de Damas. Armenia 1242 – 2° p. CABA Reservas: 4773-2120.

- **Miércoles 18, 15.30 hs.: Té-bingo en la Iglesia Católica Armenia Nuestra Señora de Narek**. Organiza: Comisión de Damas. Charcas 3529, C.A.B.A.

- **Miércoles 18, 19.30 hs.: Presentación del CD «Grungner» de Elisabet Kioroglanian en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista**, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A. Entrada libre y gratuita.

- **Domingo 22: Peregrinación a Luján**. Santa Misa en rito armenio en el altar mayor a las 12,30 hs. Salida de Micros desde la **Parroquia Armenia Católica Nuestra Señora de Narek**, Charcas 3529, C.A.B.A. a las 9hs. Rogamos reservar asientos.

- **Miércoles 25, 19.30 hs.: Encuentro coral en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista**, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A. Entrada libre y gratuita.

- **Sábado 28, 21 hs.: Cena show aniversario** con la actuación del conjunto Nor Arax y Alejandro Chipian + Dj Parla. Reservas al 4918-7245. Corrales 2527, CABA info@institutobakchellian.esc.edu.ar

OCTUBRE

- **Martes 1, 13 hs.: Almuerzo de la Organización de Damas de la Iglesia Armenia en «Pur Sang»**. Quintana 191, C.A.B.A., Reservas: 4772-3558

- **Domingo 6, 18.00 hs.: Recital 20° aniversario del Conjunto de Danzas Folklóricas Armenias «Masís»**. Auditorio Belgrano, Cabildo y Virrey Loreto.

- **Domingo 13, 13.00 hs. Tradicional Madagh en Hadjín Dun**, R. Scalabrini Ortiz 2273, C.A.B.A.

- **Domingo 13, 11 hs.: Día de la Madre en la Parroquia Nuestra Señora de Narek**. Misa y almuerzo comunitario. Charcas 3529, C.A.B.A. Reserva de entradas: 4824-1613.

- **Miércoles 30, 20.30 hs. Presentación anual del Conjunto de Danzas Folklóricas Armenias Narek** en el Teatro Apolo. Corrientes 1372, Capital.

NOVIEMBRE

- **Domingo 10, 11.00 hs. Solemne Misa y Madagh en el Instituto Isaac Bakchellian** con los auspicios del arzobispo primado Mons. Kissag Mouradian y la participación especial del Coro Gomidás. Corrales 2527 / CABA. Tel: 4918-7245 / info@institutobakchellian.esc.edu.ar



Los hermanos de los chicos de «la promo» se encargan de ofrecer el microemprendimiento.

COMPOSICION MUSICAL

Maestro Raffi Avakian, orgullo de Córdoba para el mundo

El 23 de julio ppdo., se vivió una experiencia inédita tanto para la comunidad armenia de Córdoba como para la Universidad Nacional de esa ciudad.



A las 20.30 de ese martes, la Iglesia Armenia «Surp Kevork» sirvió de marco para que el joven Raffi Avakian rindiera su tesis para obtener el título de compositor musical.

Ante una iglesia abarrotada de gente, en presencia de los cuatro jurados de la Academia, Raffi Avakian dio comienzo a su concierto con la presentación de su composición «Sobreviviente», que consta de tres obras.

La primera que dirigió se titula «El himno canónico», en la que presenta una mixtura entre la música religiosa y popu-

violoncello Pablo Dolinsky, Juan Tatiany, en contrabajo y Enrique Avakian en canon.

Al finalizar, el público presente, lejos de todo protocolo, irrumpió en una ovación que se acentuó y emocionó cuando Raffi abrazó a su padre, Enrique.

La segunda obra, titulada «Rotation», fue creada para cuarteto de cuerdas e interpretada por el cuarteto de cuerdas «De la luna».

En la obra se destacan líneas melódicas con características armenias.

Por último, dirigió «Tamzará», en la que se destacan aspectos propios de la danza. Se trata de una composición de vastas dimensiones, sustentada por un ritmo ostinato.

«Tamzará» fue interpretada por el conjunto folklórico armenio «Kusán», a pleno.

Finalizada su ejecución, el público nuevamente irrumpió en aplausos fervorosos, olvidando que no se trataba de un espectáculo sino de la presentación de una tesis final, lo que llevó a un bis de «Kusán».

Para ello, el maestro Raffi Avakian debió solicitar autorización al jurado, que evaluó su trabajo para esta nueva interpretación.

Queremos reiterar y destacar que el maestro Raffi Avakian rindió su examen en el ámbito armenio por excelencia, en la iglesia Surp Kevork. Cabe agregar que esta

lar armenia junto con el canto gregoriano de la Edad Media. La obra fue interpretada por tres voces masculinas -un barítono y dos tenores-: Gustavo Serrano, Gozalo Castro Santillán y Roy D. Pullen Llermanos, a quienes acompañaron en

es la primera vez en la historia de la Universidad Nacional de Córdoba que los profesores toman exámenes fuera de los claustros universitarios.

Colectividad Armenia de Córdoba

Vahram Hairabedian

El Consejo Directivo, directivos y cuerpo docente del Instituto Marie Manoogian, la Comisión de Damas, la Comisión de Madres, la Liga de Jóvenes, el Grupo Scout General Antranik, los Jóvenes Profesionales YP Buenos Aires, los funcionarios y asociados de la Unión General Armenia de Beneficencia despiden con profunda tristeza a su ex presidente, presidente honorario y benefactor.



Condolencias

La Comisión Directiva del Colegio Armenio Arzruni expresa su más sentido pésame a la comunidad de la UGAB por la irreparable pérdida de quien fuera su benefactor, ex presidente y presidente honorario **Vahram Hairabedian**.

Una oración de paz para su familia en este triste momento.

Donaciones

- Con motivo del fallecimiento de sus amigos, Señores Vahram Hairabedian y Mardirós Mertchikian, activos sostenedores de la escuela armenia, el Dr. Antranig Arslanian realiza las siguientes donaciones a:

Instituto San Gregorio El Iluminador: \$ 1.000

Semanario «Sardarabad»: \$ 500

- Con motivo de cumplirse el primer aniversario del fallecimiento de Nora Balian de Kechichian, sus amigos, Amarilis y Osvaldo Kullahian, donan \$ 500 a «Sardarabad».



lar armenia junto con el canto gregoriano de la Edad Media. La obra fue interpretada por tres voces masculinas -un barítono y dos tenores-: Gustavo Serrano, Gozalo Castro Santillán y Roy D. Pullen Llermanos, a quienes acompañaron en

es la primera vez en la historia de la Universidad Nacional de Córdoba que los profesores toman exámenes fuera de los claustros universitarios.

Colectividad Armenia de Córdoba



. Palermo Soho-Hollywood 4777-2222

. Barrio Norte 4822-1800

. Belgrano - Imprenta 4777-4005

. Colegiales - Belgrano 4783-4116

www.shenk.com.ar



Arranca el sueño

POR UN NUEVO VIAJE

Descubrí las novedades de la Promo '14!

Reservá tu mesa:

15-5839-2137 15-6569-3851



Unión General Armenia de Beneficencia

Taller de Arte y Creatividad para niños

Jueves de 16.30 a 17.30hs - Armenia 1318

Comienza el jueves 8 de agosto

Informes: 4773.2820 - Arancel: \$150.-

Día de la Madre en Aintab Dun

Tradicional almuerzo de las Damas

Sábado 24 de agosto, 13 hs.

Show, música, sorpresas.

Reservas: María Isabel, 4552-1909,

Lucy: 4521-3097; Susana: 4788-1748, 15-4071-6260.

Niceto Vega 4876, C.A.B.A.